

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 6 dicembre 2019, n. 17.

Modificazione alla legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 7 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84)

1. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), le parole: "e il cui capitale sia detenuto in misura non inferiore al 70 per cento da imprese industriali" sono soppresse.

Art. 2

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 6 dicembre 2019

Il Presidente
Antonio FOSSON

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 17 du 6 décembre 2019,

portant modification de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 7 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993)

1. À la lettre c) du premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), les mots : « et dont le capital est détenu à hauteur de 70 p. 100 au moins par des entreprises industrielles » sont supprimés.

Art. 2

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2019.

Le président,
Antonio FOSSON

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 48;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1557 del 14/11/2019);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 18/11/2019;
 - Assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 18/11/2019;
 - Acquisito il parere della IV^a Commissione consiliare permanente espresso in data 25/11/2019, e relazione del Consigliere BAROCCO;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 03/12/2019 con deliberazione n. 1151/XV;
 - L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 06/12/2019;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
6 dicembre 2019, n. 17.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ La lettera c) del comma 1 dell'articolo 7 della legge re-

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 48;
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n. 1557 du 14/11/2019);
 - présenté au Conseil régional en date du 18/11/2019;
 - soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 18/11/2019;
 - examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 25/11/2019, et rapport du Conseiller BAROCCO;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 03/12/2019 délibération n. 1151/XV;
 - L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
 - transmis au Président de la Région en date du 06/12/2019;

gionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva come segue:
“[1. Possono usufruire dei contributi previsti dalla presente legge:]

...

- c) *i centri di ricerca con un numero di dipendenti non inferiore a cinque e il cui capitale sia detenuto in misura non inferiore al 70 per cento da imprese industriali.*”.